

Rudolf de Cillia

“Language/s in the classroom. Attitudes towards language and varieties used in schools from teachers’ and students’ perspectives.”

Some results of a research project on the Austrian German as language of instruction

FWF-Projekt Nr. P23913–G18

Rudolf de Cillia, Jutta Ransmayr, Ilona Elisabeth Fink



universität
wien

deutsch.bildur

oe
dt

Österreichisches Deutsch
Unterrichtssprache
Bildungssprache

- Research project „**Austrian Standard German as a language of instruction and education**“ FWF-Project No. P23913–G18 (September 2012-February 2015)
- Based on the theory of pluricentric languages
- Investigates:
 - the role of the Austrian standard variety of German in the context of schools
 - the knowledge about the pluricentricity of German and Austrian German among teachers of German in Austria
 - Towards which concepts of linguistic norms Austrian teachers/pupils orient themselves (pluricentric/monocentric)
 - the attitudes of Austrian teachers/pupils towards AG
 - The use of different varieties of German in school contexts

Conceptualisation of the linguistic situation in Austria

- Usually differentiation in **Austrian Standard German**/ High German - (a neutral, widely-used) **Colloquial Language – Dialect** (vernacular dialect, basic dialect); floating transitions; Dialect-Standard-Continuum; Triglossia
- **Diglossia** and **inner/within Bilingualism** (Muhr): instead of a triad „Standard – Colloquial – Dialect“: **complex diglossia** (Muhr, 1997, 2013); use of regional and widespread varieties of Austrian German (AG) in rather private („nähesprachlich“) situations, of variants of formal oral standards, based on dritter language in official situations
- **Austrian German**: only the standard variety - or all varieties of German commonly used in Austria?
- Desideratum: **a modelling near the linguistic reality in Austria and an exact empirical description of the language use in Austria**, including/ encompassing the whole range of variation in the Dialect-Standard-Continuum, based on variational linguistics.
- **SFB German in Austria?**

- Research Design
- Data set
- Survey methods
- Results concerning the use of varieties in questionnaires, group discussions and interviews; attitudes towards varieties
- Résumé

Research Design

Data collection

- Data- and methodological triangulation

Data material

- Study of sources
- qualitative and quantitative survey methods
- In-class participant observation

Data analysis

- Statistical analysis (SPSS)
- Content and discourse/conversation analytical interpretation

Data Sets:

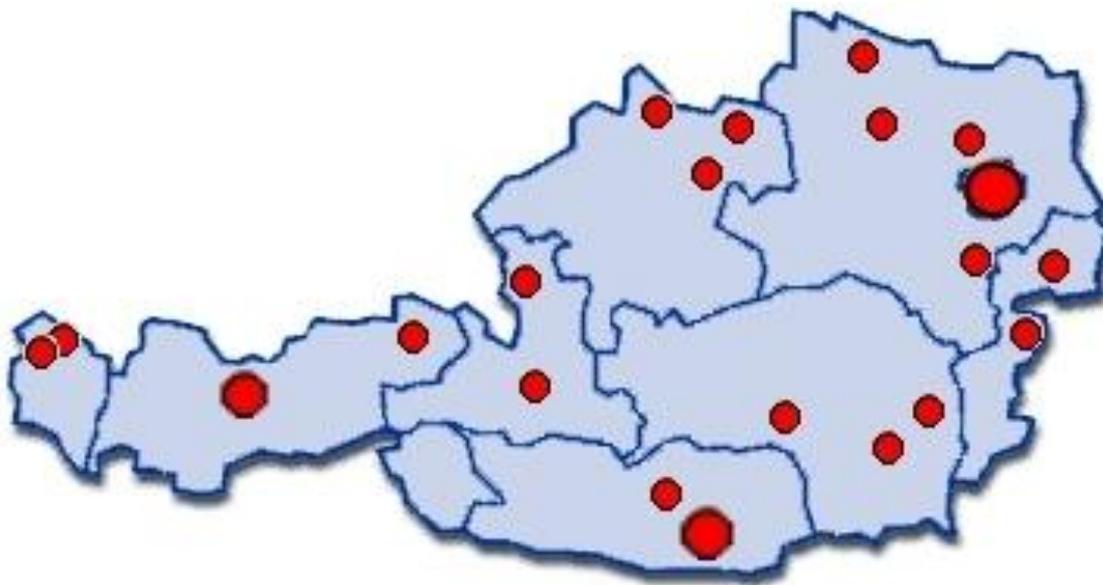
Curricula:	primary school, secondary level I and II
Curricula for teacher training:	(German) at universities and pedagogical institutes
German language text books:	basic level, secondary level I and II
Questionnaires:	Pupils (secondary level II), n=1253 teachers (basic level, secondary level I and II), n=164 all federal states
Interviews:	21 with teachers of all school types in all federal states
Group discussions:	1 teacher's group, 1 pupil's group
In-class participant observation:	7 classes

Findings of the survey

questionnaires, group discussions and
interviews

Results of the survey

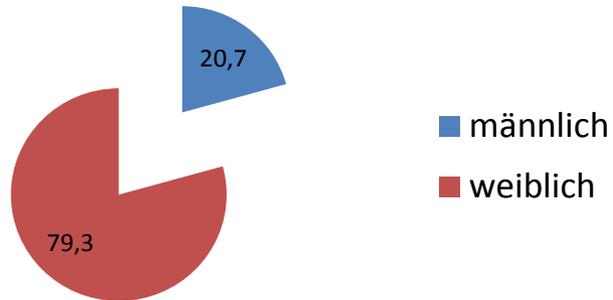
- Survey among **1253 pupils** of secondary level II at 27 schools in all of Austria (2-4 schools per federal state), of which 85.3% native German speakers, 3.4% BCS, 2.5% turkish and 8.8% others



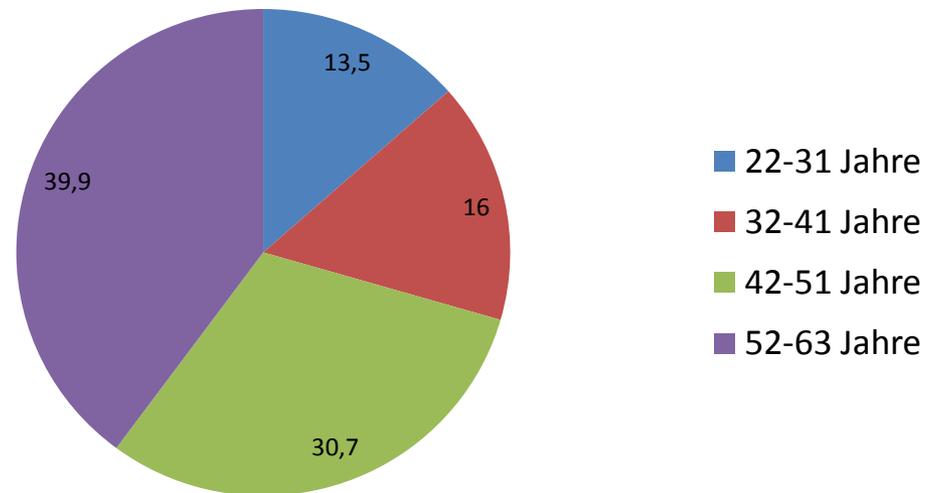
- As well as among **164 teachers** at various types of schools (primary schools, Hauptschulen/Neue Mittelschulen, secondary levels I and II, vocational training schools) from all federal states

Descripton of the sample: Teachers

Gender in %

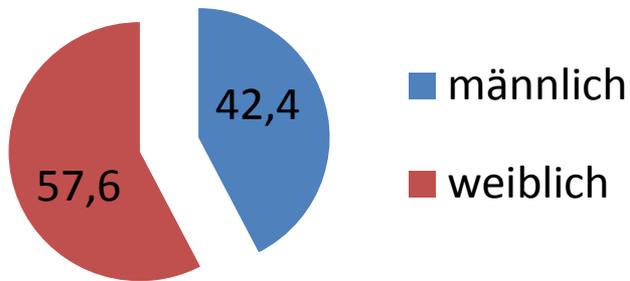


Age in %

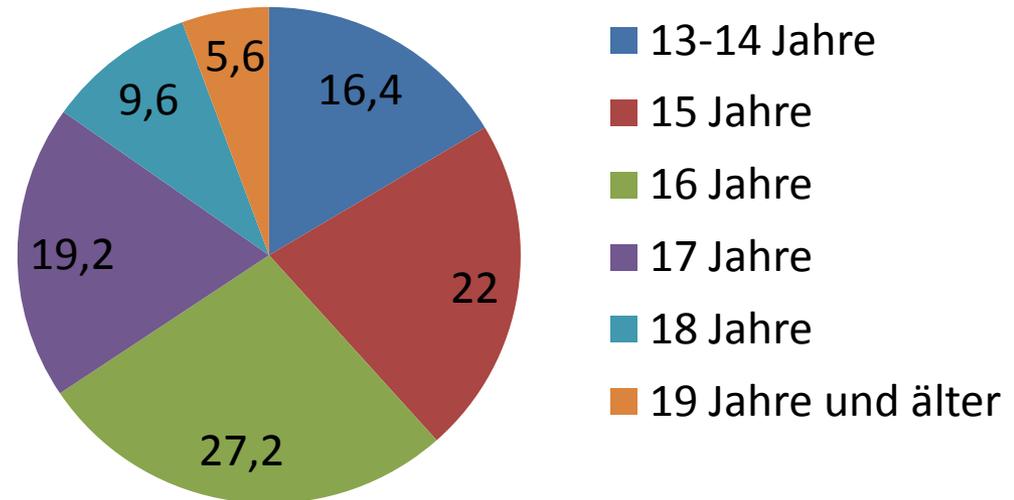


Descripton of the sample: Pupils

Gender in %



Age in %

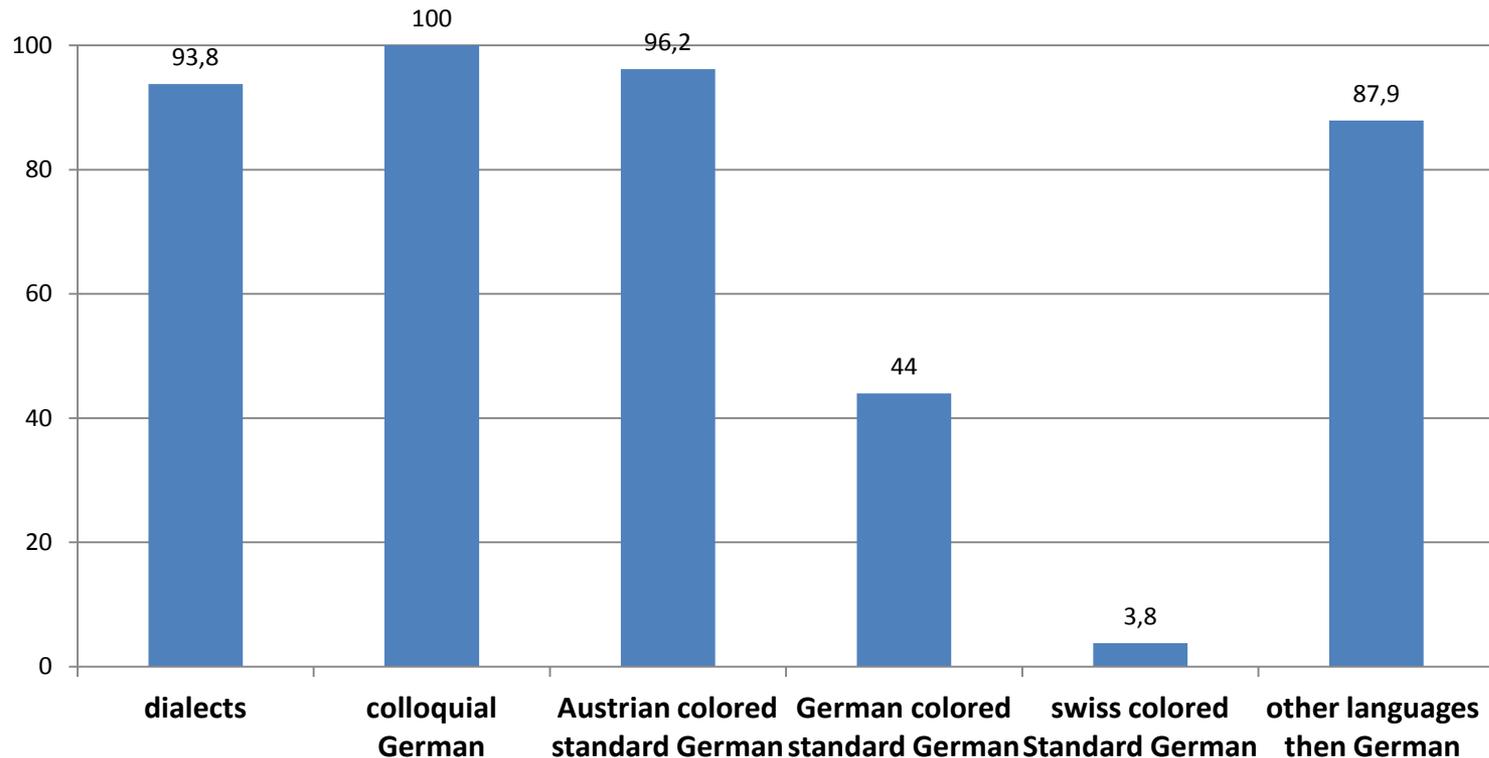


Level of education:
Secondary school II (15-18)

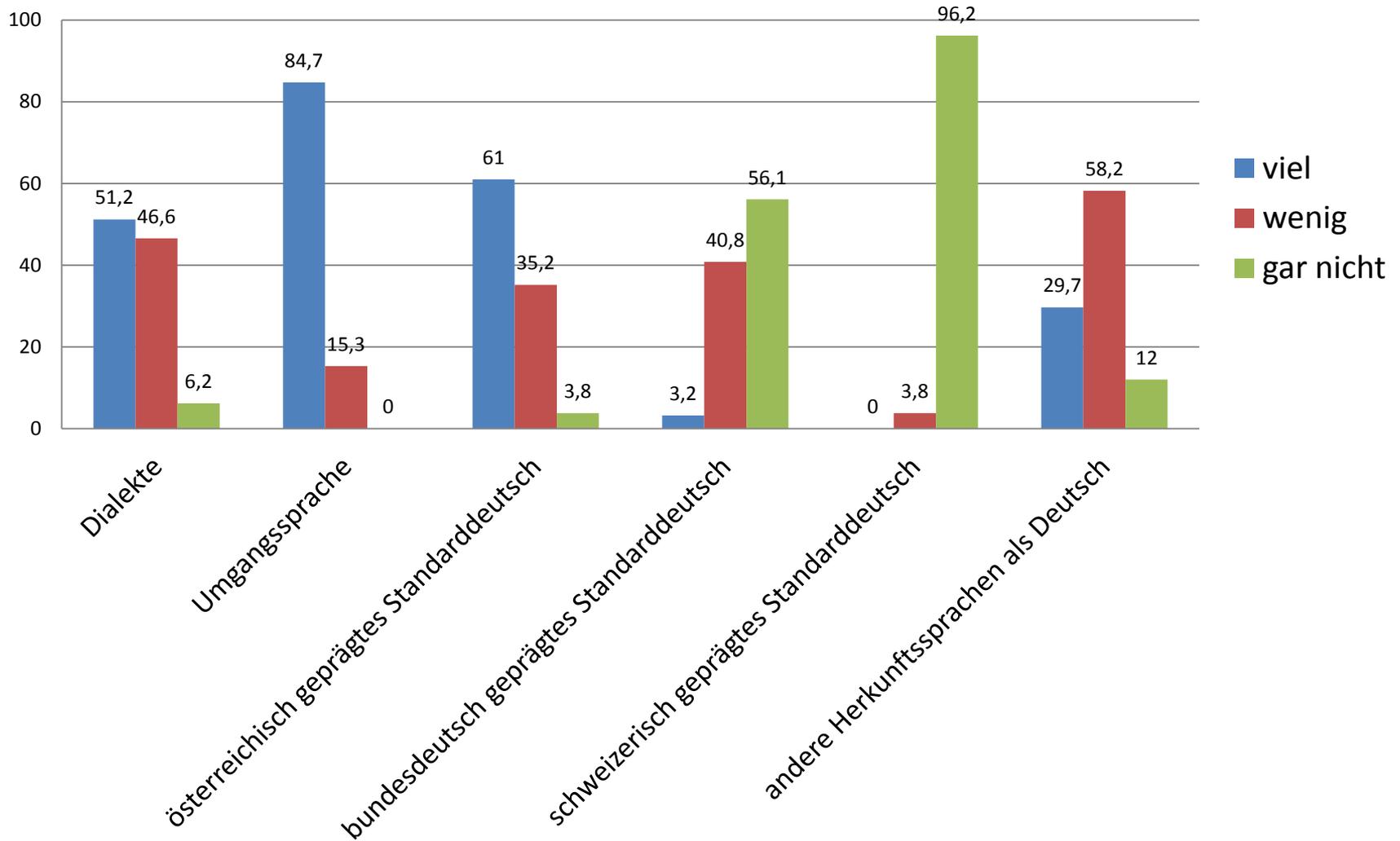
- Questions concerning language use in questionnaires
- Discussion of the use of varieties in group discussions and interviews
 - In classes/ instruction (Im Unterricht)
 - in school and
 - private contexts

Which languages of origin resp. which varieties of pupils are you faced with in classes?

aus Sicht der LehrerInnen: Herkunftssprachen und Varietäten der SchülerInnen



From the perspective of teachers : languages of origin and varieties of the pupils



languages of origin and varieties of the pupils

Significant differences

- Dialect is mostly perceived in western provinces, colloquial (Umgangssprache) in the Southeast, austrian colored Standard German is mostly perceived in the east and least in the west of Austria
- Schools: in Hauptschule (general secondary school) and AHS (academic secondary School): dialect is mostly perceived by teachers (61,9% resp. 61,8%), in VS (primary school) the percentage is definitely lower(29,6%)
- Other languages then German are mostly perceived in primary schools (VS), and least in Secondary school II (upper stage)

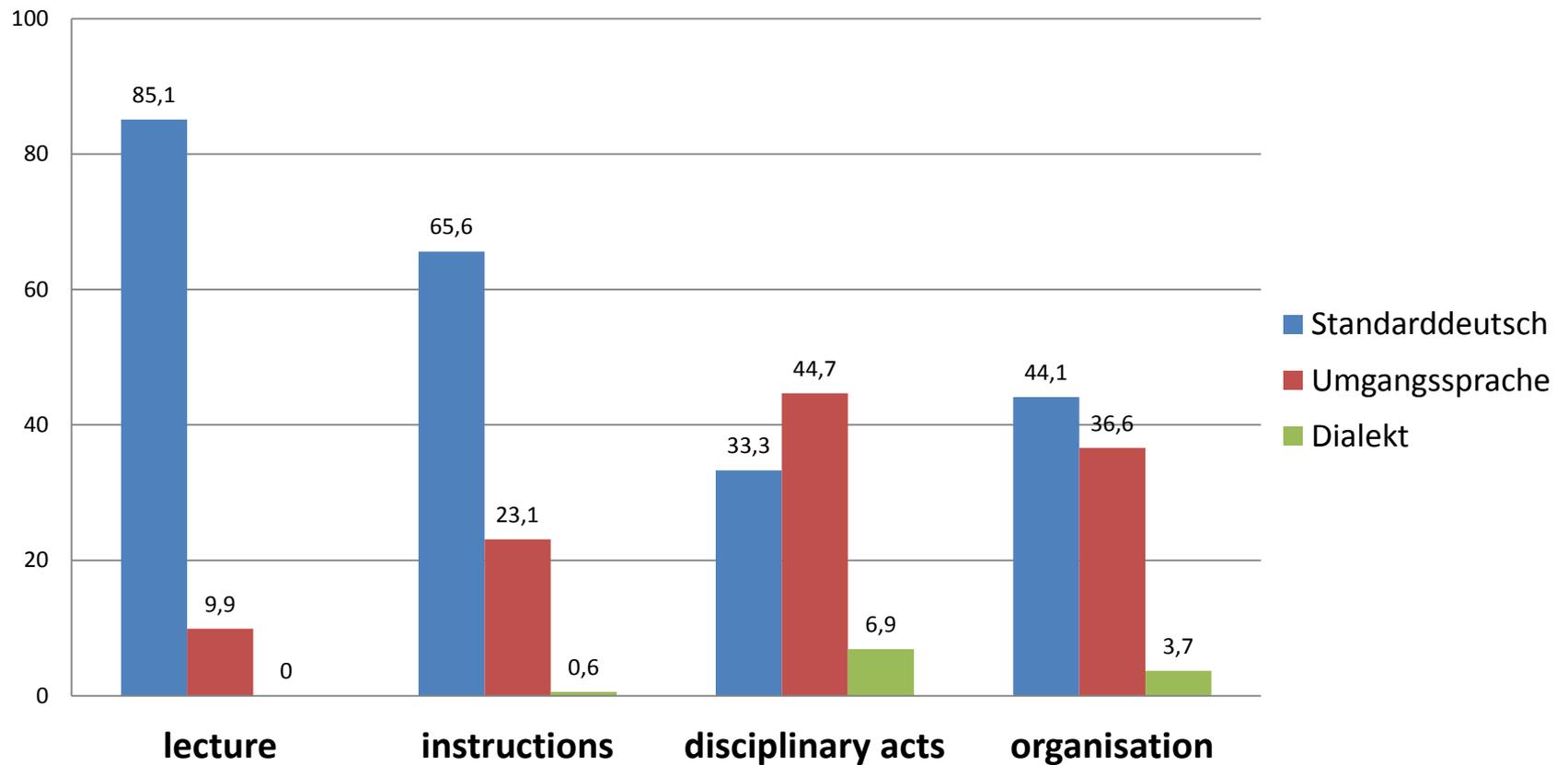
Language use of teachers in school lessons Unterricht?) (self-assessment)

30 Wie sprechen Sie überwiegend mit Ihren Schüler/inne/n im Unterricht in den folgenden Situationen?
(Mehrfachnennungen möglich)

	Standarddeutsch (Hochdeutsch)	Umgangssprache	Dialekt
Vortrag	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Arbeitsauftrag	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Disziplinäres	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Organisatorisches	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Language use of teachers in school lessons

Language use of teachers (self-assessment)



Language use of teachers in school lessons

Significant differences

➤ Age and years of service:

- Young teachers tend rather to use colloquial language in all communicative situations
- Elder teachers answer least to use dialect

➤ School form:

- Teachers of general secondary schools (HS) tend rather to the use of colloquial language and less to standard German than teachers of primary schools (VS) and academic secondary schools (AHS)

➤ School subjects:

- German & Foreign language: → rareley use of colloquial language

Use of standard german: Interviews (teachers)

- 8A4: Da *versuch i eigentlich* die Standardsprache beizubehalten. (Lehrerin aus Tirol)
- 1A1: Im Unterricht *versuch ich schon* – die Standardsprache zu sprechen. (Lehrerin aus Wien)
- 1A2: Also *ich würde da auch sagen*, Standardsprache. (Lehrerin aus Wien)
- 7B3: Ahm leg ich *schon eher* Wert auf Standardsprache, wobei natürlich durchaus zwischendurch auch umgangssprachliche Wendungen vorkommen, im Deutschunterricht dann ohnehin, auch hin und wieder als Beispielsätze von mir aus, Dialektausdrücke und so weiter. Aber *grundsätzlich denk ich schon*, dass es gesprochene Standardsprache *eben* is, ja. (Lehrer aus Salzburg)

Interviews und Group discussions (teachers)

Code Switching in colloquial language and dialect

8A2: Ja. Also im Unterricht verwende ich schon gehobene Umgangssprache. Und nur, wenn's emotional wird, also wenn ich schimpf <zum Beispiel (lachend)>, dann ah is des/is des gonz kloar, doss i des/des im Dialekt (Lehrerin aus Tirol)

F4 (GD) gibt an, hauptsächlich Standard zu sprechen, aber:
„Nja, ich spreche, ich sprech mit den Kindern immer in der Standardsprache, a::ber ich breche sie dann, wenn ein Schüler zum zehnten Mol mir, wos was i, den Bleistift durch die Gegend schleudert. Dann komm ich in seine Sprache, die er gewohnt ist.“

Group discussion with pupils: Comments on the language use of teachers

F1 (544)

zum Beispiel/ der XXXlehrer wechselt ganz oft ab. Also es kommt immer ganz aufs Thema drauf an. Er erklärt schon hochdeutsch, damit's ja alle verstehen, und dann schiebt er einen Schmah rein, den aber nur die halbbade Klasse versteht, weil der einfach so im Dialekt ist.

F 5 (530)

Also bei uns is es halt/ es gibt halt Lehrer, die *bemühen sich*, dass sie im Unterricht viel Hochdeutsch reden und sehr verständlich reden und wenn man dann privat mit ihnen spricht, persönlich fragt, dass sie dann komplett im Dialekt mit einem reden, das ist schon oft passiert.“

F2 (540)

Ja, sie bemühen sich. Ja, das ist mir schon aufgefallen, besonders bei unserer XXX-LL dass sie/ da sie auch vom Land kommt, wirklich oft, dass sie sich konzentrieren muss und ab und zu *rutscht ihr was rein*, aber sie *bemüht sich* sehr. Aber ja wir haben auch Lehrer, die halten den kompletten Unterricht durchgehend im Dialekt“

Participant observation

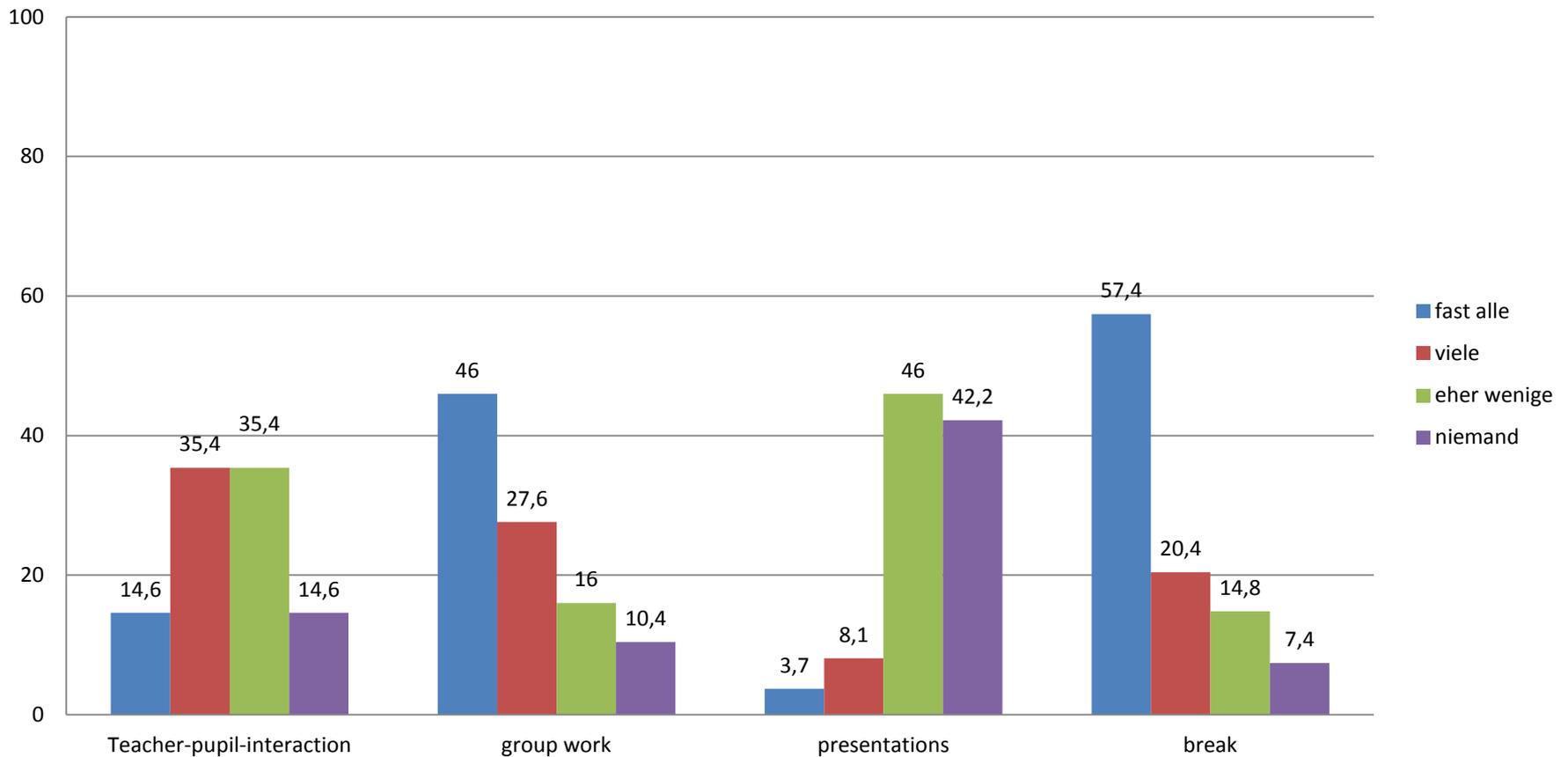
- A little discrepancy between the self- assessment of teachers („eigentlich fast nie Dialekt“) and the observed language use
- PA shows the dialect-standard-continuum: dialectal varieties used for disciplinary and organisational speech acts, standard for lectures and presentations

Excerpt participant observation:

„Die Lehrerin sprach österreichisches Standarddeutsch mit Tiroler und Vorarlberger Färbung. Umgangssprachliche Äußerungen kamen immer wieder vor, vor allem bei disziplinären Äußerungen und Arbeitsaufträgen, z.B.: „Also jetzt fangsch amal an mit einer kleinen Geschichte...“. Ein anderer Lehrer, der kurz hereinkam, um etwas zu holen, sprach die Kinder im Dialekt an. Diese antworteten mit: „Grüß Gott!“ und „Auf Wiedersehen!““

Use of dialect by pupils (in the perspective of the teachers) „Do Your pupils use dialect?“

Use of dialect by pupils



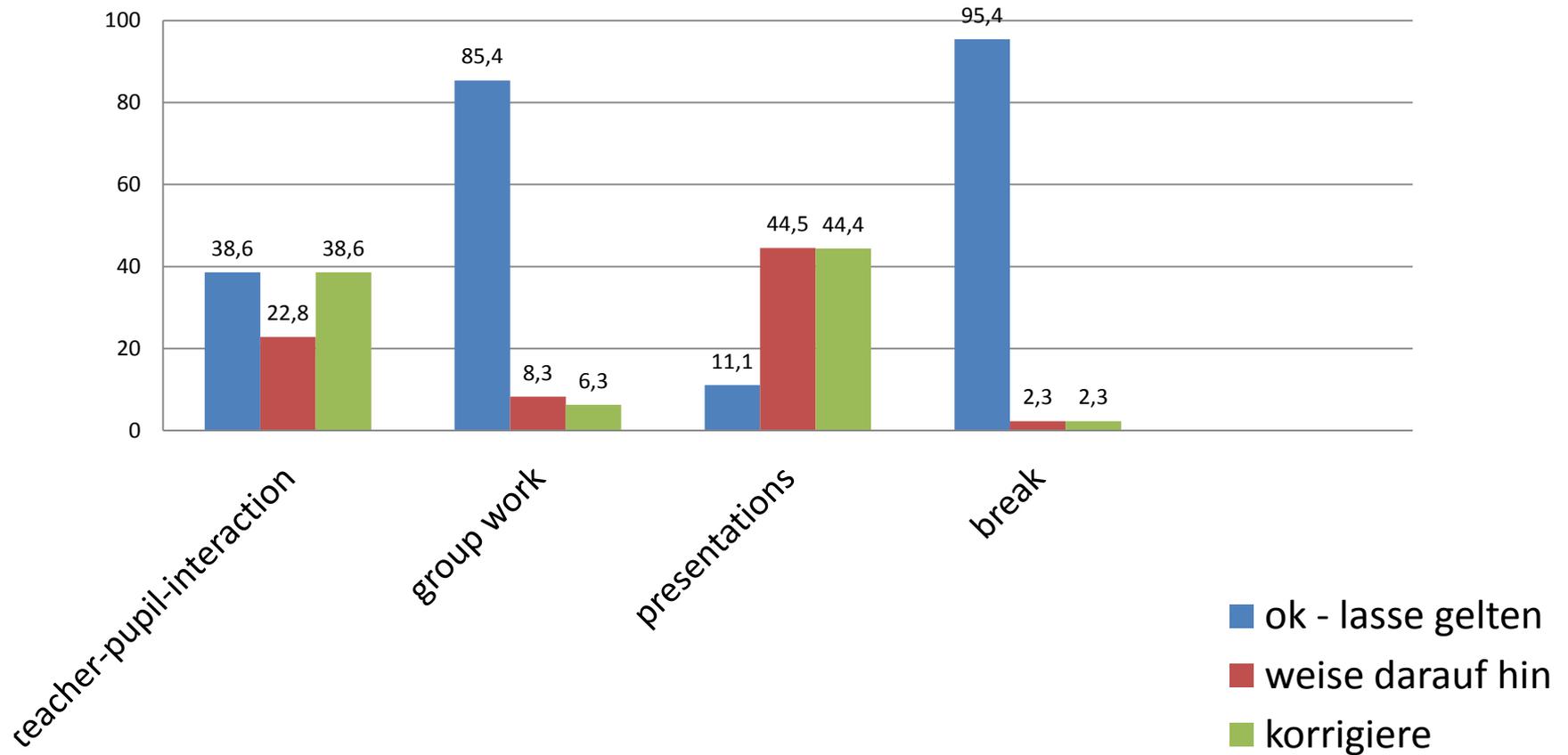
Use of dialect by pupils

Significant differences

- Depending on non-linguistic variables, mainly in ALL situations depending on the region
Example: teacher-pupil-interaction/ region-province
- **Vorarlberg: 56%** of the teachers say, that almost all pupils use the dialect if they talk tot their teacher
- In **all other regions this percentage is clearly lower:** 25% in the region „Mitte“ (Higher Austria, Salzburg), 21% in Tyrol, 10% in the Southeast (Carinthia, Styria), 3% in the East (Vienna, Lower Austria, Burgenland)

How do teachers react tot the use of dialect

Reaction of teachers on dialect use



Use of dialect by pupils: excerpt group discussion teachers

F7 (228):

„ah, hab jeden Tag auch/ äh, jede Deutschstunde, äh, wieder das Erlebnis, wenns heißt, ja, es ist ein Referat zu halten und in Deutsch bei der (Nachname F7) müss mas in der Standardsprache/ Waha: muas i Hochdeutsch redn. Ja! Und des ist am Anfang immer sehr a sehr schwieriger Schritt für die Schülerinnen, kicherns herum und fühlen sich lächerlich ode:r, äh, seltsam, ode:r befremdlich, beim zweiten Mal gehts dann schon. Da wird der Schalter umgelegt und dann wird schon versucht, ä::hm::, wirkli in:, in aner gehobenen, ah, Standardsprache, ah/ eben, aso, oder **gehobenen** Umgangssprache zu : sprechen, u::nd, ah, hab festgestellt dass es für die Schüler anfoch a Überwindung/ es ist a - Gewohnheitseffekt auch, a::hm:, wobei, wenns zum Plaudern kommt oder wenns ins Erzählen kommt, sie sofort dann wieder **in den Dialekt hineinfallen**. In der Sprache einfach, in der sie sich Zuhause fühlen, wo sie sich Sprache einfach, in der sie sich Zuhause fühlen.

Use of varieties by pupils in the lesson: Teacher's comments

- INT: Und wie ist das im Unterricht, wie gehen Sie mit Situationen um, wenn die Schüler nicht Standardsprache sprechen im Unterricht, zum Beispiel bei Prüfungen, oder Referaten, Wortmeldungen, Gruppenarbeit?*
- 9B1: Da wird **korrigiert**. Relativ **rigoros**. (Lehrer aus Vorarlberg)
 - 2A2: Na ich versuch das meistens am Anfang des Schuljahres schon einzuführen, also wenn ich die Klasse neu bekomme, dass ich dann sag: "Kannst Du mir das bitte **in der Hochsprache wiederholen?**", oder halt: "Kannst Du Dich darauf konzentrieren" oder halt (was ich net, „in Zukunft das bitte in der Hochsprache formulieren?“ (Lehrerin aus dem Burgenland)

Group discussion teachers

- F8 (785) ...in den Situationen, in denen wir Lehrerinnen und Lehrer in Österreich, net nur die Deutschlehrer, ah, Zwischenmenschliches besprechen, Normatives im Zusammenleben besprechen, sprech ma anfoch des:/ jo, ein/ *eine Umgangssprache, die dialektal* gefärbt ist, würd ich amal sagen, und all das, was sozusagen, und das musst du dir jetzt merken. Lernstoff. Wichtiges is, wird, a:h, zwischendurch im, ah, ***schönsten Standarddeutsch*** eingestreut, und es gibt, gibt aber glaub i kaum Lehrerinnen und Lehrer, die konsequent in der Standardsprache sprechen. F3 (0793) stimmt zu („Ja, das würd ich für mich auch so sehn.“), F7 (0794) ebenfalls („Hm. Naja irgendwie so, ja.)
- F6 (181) Auf der anderen Seite erinnere ich mich an, ahm, an meine eigene Volksschulzeit, ahm, und ich kann mi ganz genau erinnern, dass a Kind zur Lehrerin gesagt hat, Frau Lehrerin, darf ich jetzt mein Brat essen bitte. Und, i man [.....] sie ham gelacht, aber des war eigentlich im : Nachhinein gesehen a *wahnsinnige Leistung* von diesem Kind, weil es hat nämlich gemerkt, dass das, *was in der Umgangssprache O ist wird zu A* in der Standardsprache.

INT 5A1: i thematisier des IMMER, und wenn die Schüler sogn:“Derf ma’s im Dialekt sogn?“ , sog i:“Jo freilich, Du darfst das im Dialekt sogn, und wenn/wenn sie/wenn sie ihre Gedanken bündeln, dürfen sie’s sogn in der Sprache, in der sie wollen, UND ich sag ihnen gleichzeitig, Ziel is des, dass sie den Standard bis zur Matura hin sprechen können. [...]und i oabeit a immer wieder mit Tonbandaufnahmen, (dass i was aufnimm), und dass des dann anfoch dann als Spiegel gesehen wird, also NIEMALS (wenn) i mit der Sprache oabeit mit falsch-richtig bewerten [...]

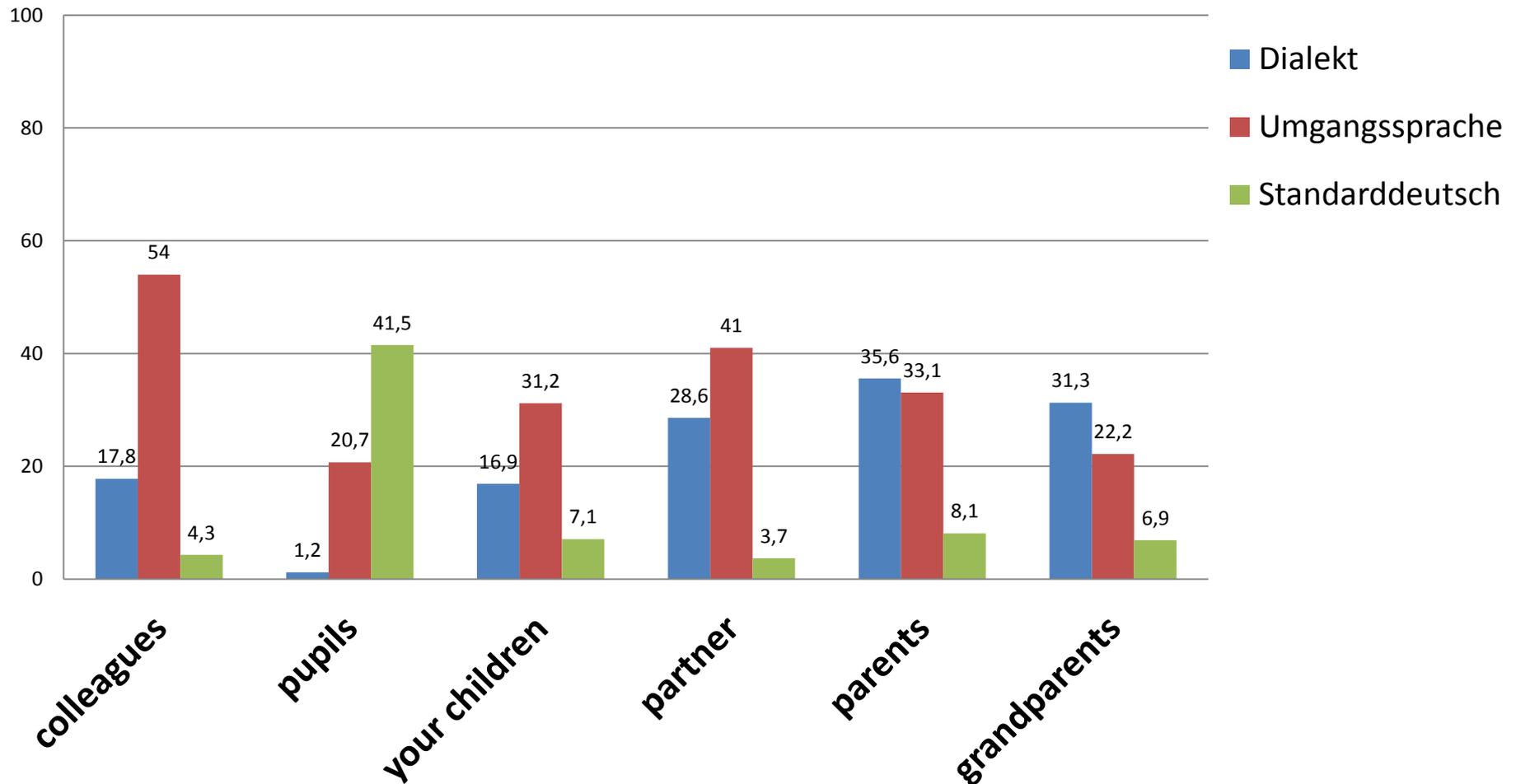
Use of varieties beyond teaching lessons by teachers

56 Wie sprechen Sie vorwiegend mit wem? (*Mehrfachnennungen sind möglich.*) Wenn einer/mehrere der in der Tabelle angeführten Gesprächspartner in Ihrem Fall nicht zutrifft, kreuzen Sie bitte „nicht zutreffend“ an:

mit:	Dialekt	Umgangssprache	Standarddeutsch (Hochdeutsch)	eine andere Sprache (z.B. Slowenisch):	nicht zutreffend
Kolleg/inn/en	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Schüler/inne/n	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Ihren Kindern	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Partner/in	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Eltern	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Großeltern	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>

Teachers: How do you speak with whom?

(multiple answers are possible)

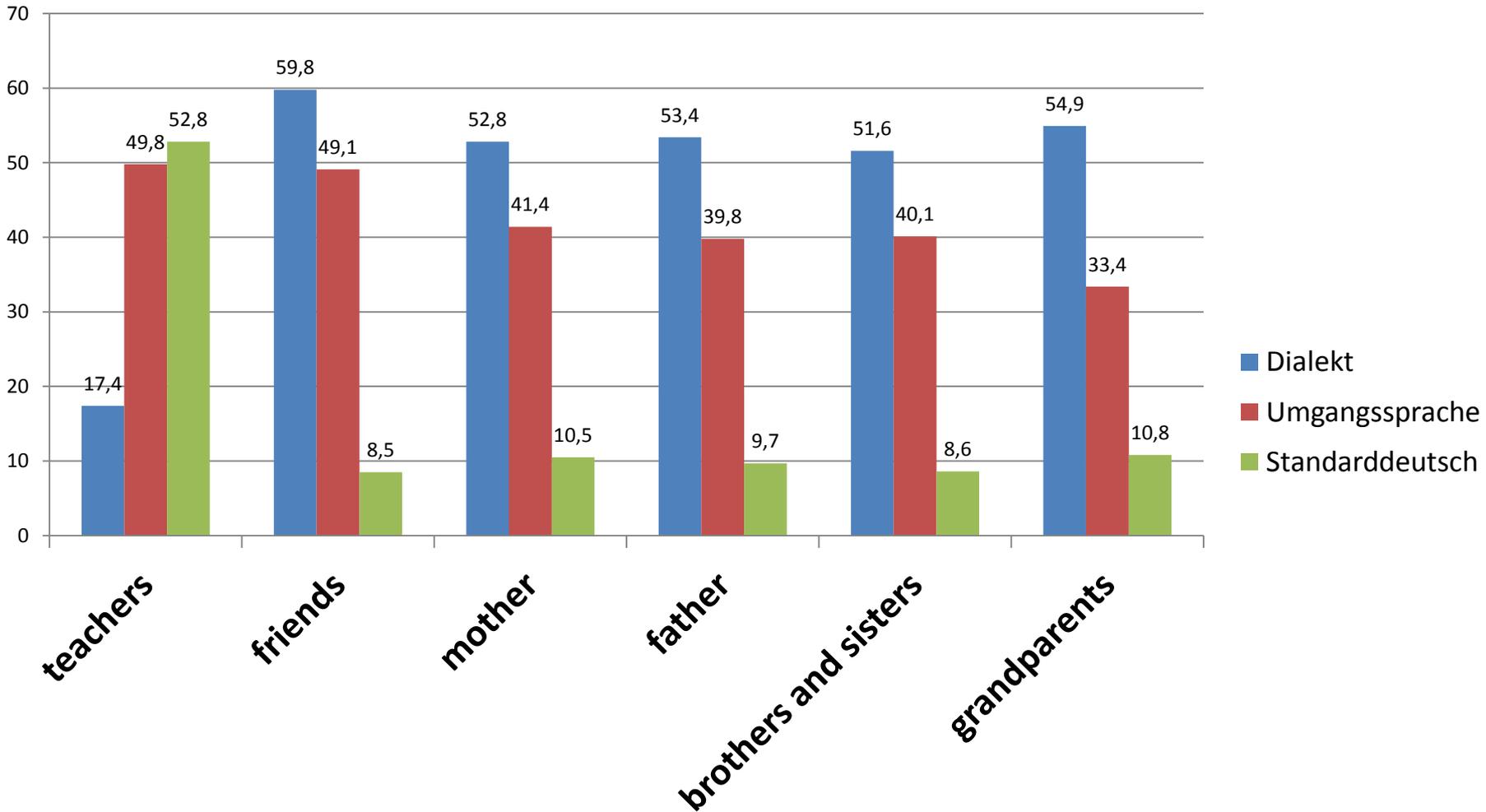


Use of varieties beyond lessons by pupils

42 Wie sprichst du vorwiegend mit wem? Wenn einer/mehrere der in der Tabelle angeführten Gesprächspartner in deinem Fall nicht zutrifft/zutreffen, kreuze bitte „nicht zutreffend“ an:

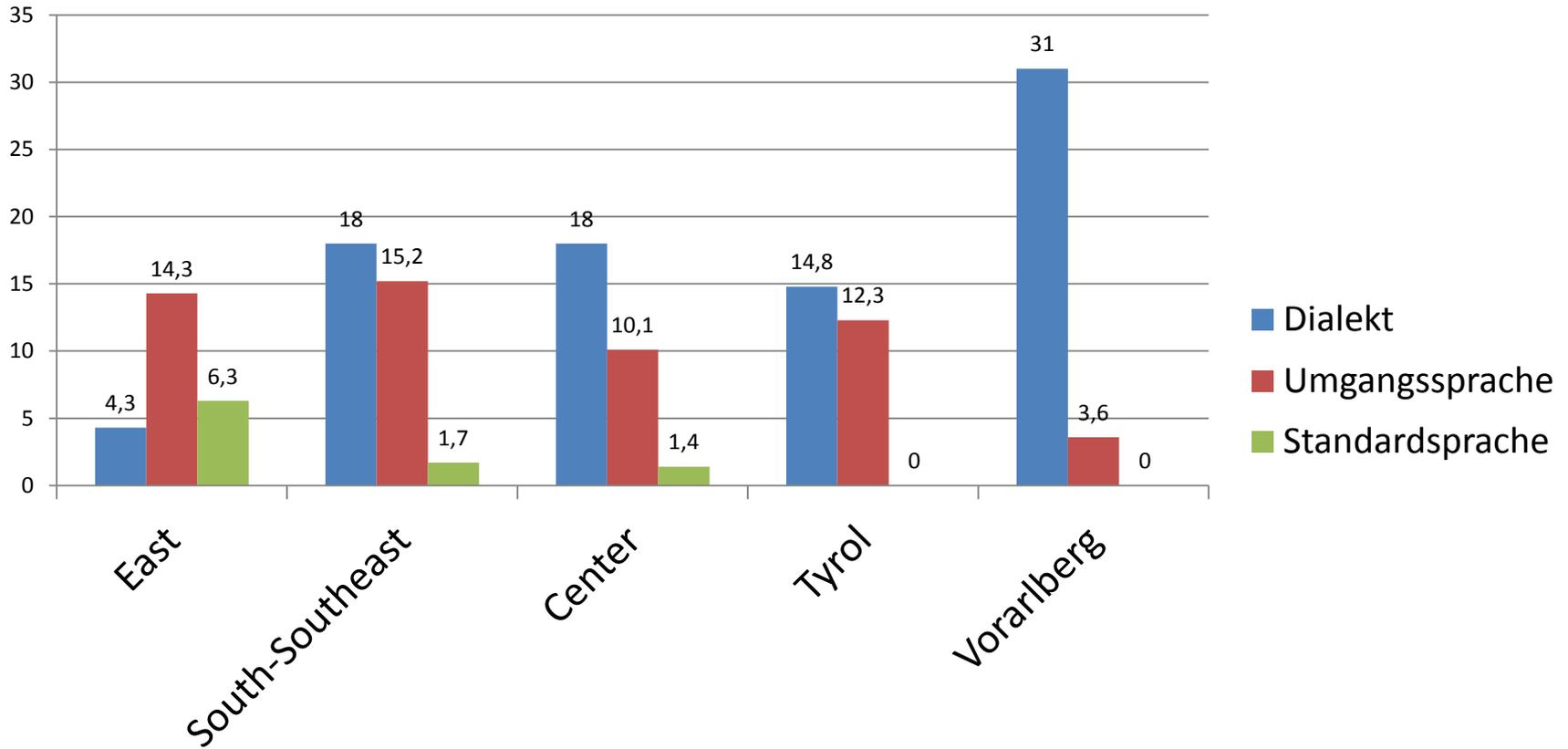
mit:	Dialekt	Umgangssprache	Standarddeutsch (Hochdeutsch)	eine andere Sprache (z.B. Slowenisch):	nicht zutreffend
Lehrer/innen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Freund/innen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Mutter	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Vater	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Geschwistern	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Großeltern	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>

Pupils: How do you speak with whom?



Use of varieties beyond lessons by pupils

Variety used with ALL 6 interlocutors depending on the region



Use of varieties beyond lessons by pupils

Significant differences

➤ Regional

- Pupils in **eastern provinces** most frequently answer not to use dialect (in not any situation) (50,5%), least in **Vorarlberg** (3,6%), followed by Tyrol (16,4%) and the Centre (18,7%). **31% of the pupils in Vorarlberg answer tot use dialect in all situations**, in the Center and South-Southeast this are 18%, in Tyrol 14,8%, whereas **in the East of Austria** this are only **4,3%**.
- **61,5% of the pupils in the Center answer, never to use the standard variety**, in the South-Southeast this are 58,5%, in Tyrol 50% and in Vorarlberg 35,7%; in the East this are only 26,7%.

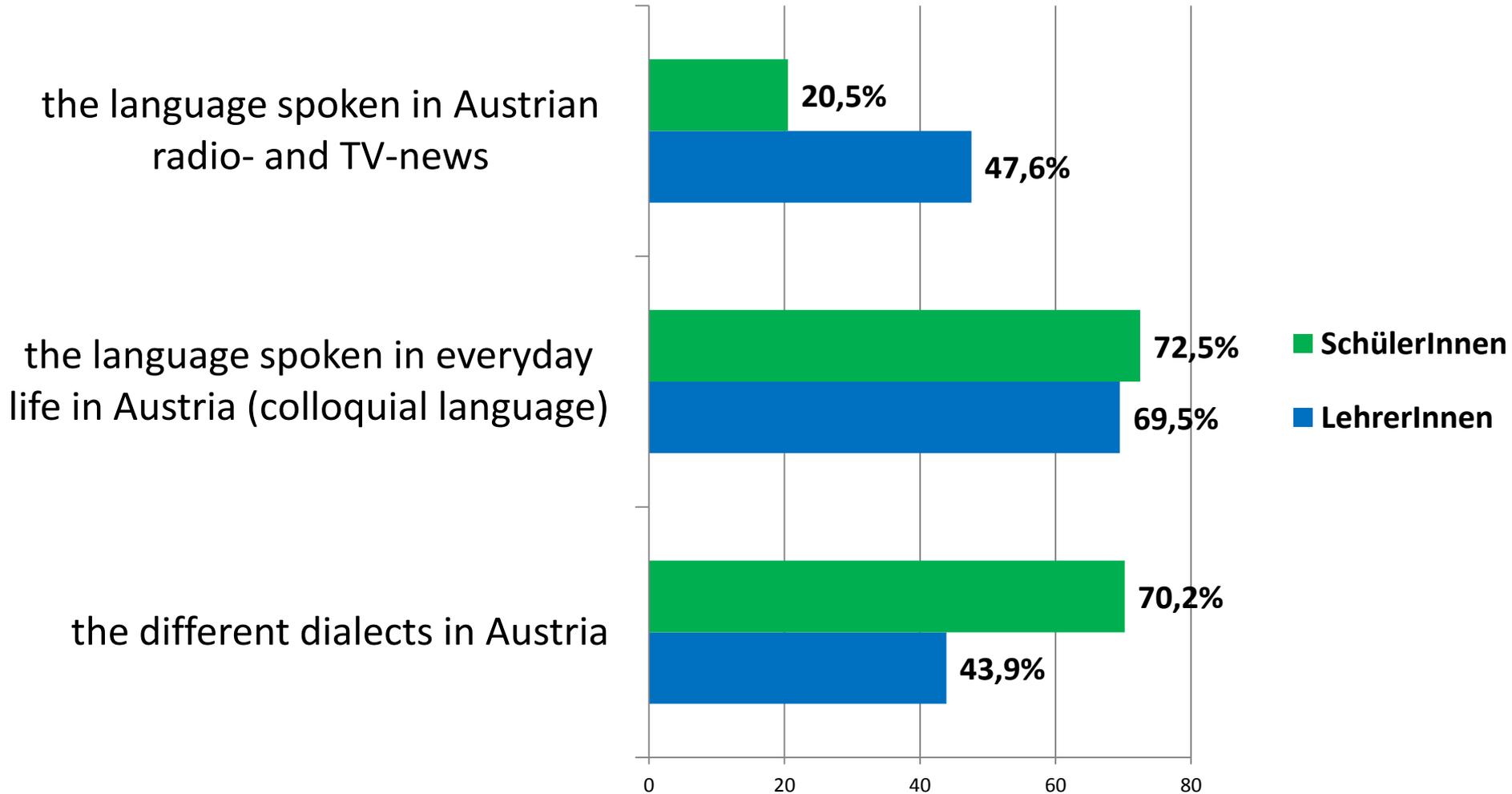
➤ Gender

- **Girls** more often answer then boys, **never to use dialect** (34,6% vs. 26,7%). Therefore, the pertcentage of girls indicating to use the standard in all situations is higher then by boys: 3,7% vs. 2,4%), and boys more often answer, to use dialect in all situations: 16,4% - 10,9%.

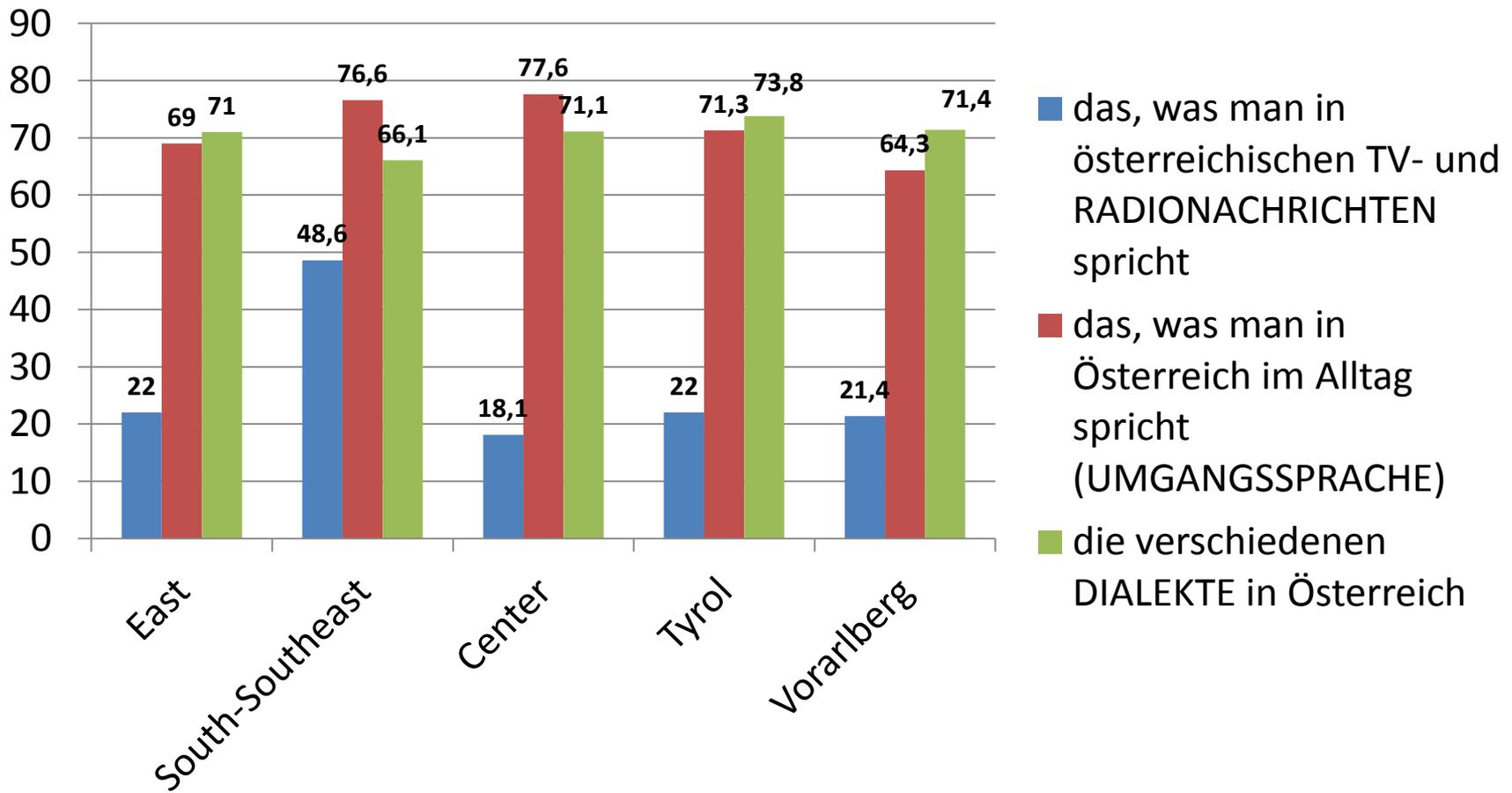
Group discussion teachers

- Reference to the dialect-standard-continuum; dialectal varieties are relevant for the regional identity of pupils in Styria
- F7 (405ff) Najo, es ist alles österreichisches Deutsch. Jede Variante, na? Ob jetzt in einem, was i net, a/ aso *tiefste* Umgangssprache mehr oder weniger (orientiert), *tiefster Dialekt*, oder *gehobene* Umgangssprache, w:ie, w:/ jo, im Alltag häufig oder auch in den, (in den) Medien mit den typisch/ mit der typischen Betonung und den typisch österreichischen Wörtern. (Gibts) anfoch verschiedene Abstufungen. (F7 (405ff))

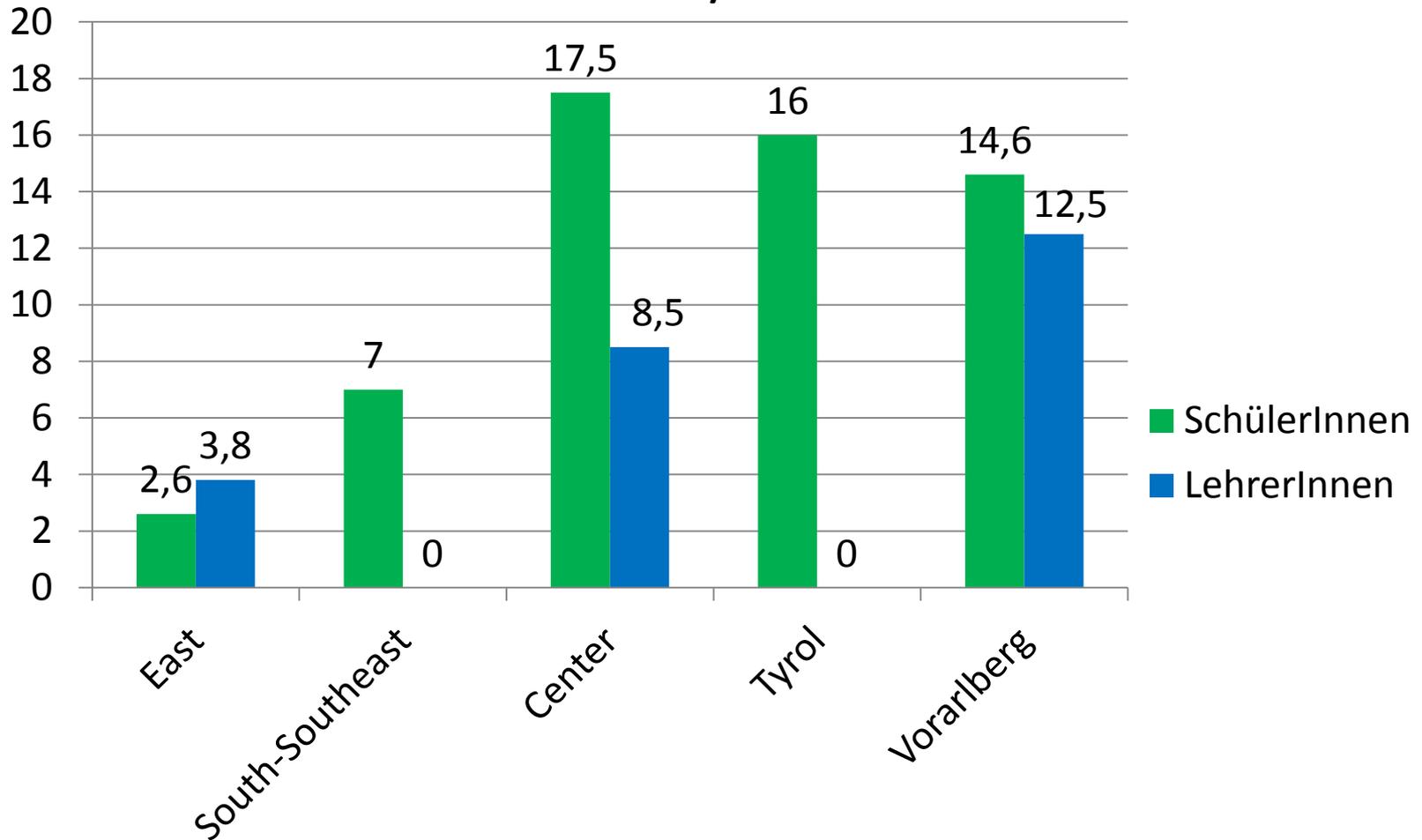
In your opinion, what is Austrian German?



Austrian German? Regional differences (pupils)



Austrian German is the dialect/Mundart



Summary: the use of language/ varieties

- Our results show that the whole **spectrum of varieties of the german** language is used at Austrian schools
- **Code Switching**-phenomena are observed, the use of the respecting variety depending on the content and the relationship between speaker/ hearer, on emotionality and the distance/ closeness between the interactors
- **Content and subject related statements** are rather expressed in **standard variety** im „schönsten Standarddeutsch“), **utterances** concerning personal relationships and emotions tend rather to varieties / registers expressing nearness/ closeness, to the dialect or dialectal colored colloquial German
- Empirical investigations using systematic participant observations are necessary
- **Teachers:** Certain speech acts are very close to the standard variety – and teachers relatively clearly distinguish Stand/ Colloquial German an dialect depending on functional criteria
- **Pupils:** The distinction between the varieties and the functional use of the latter are less elaborated; they are in the situation to develop their competence in standard language and linguistic awareness on varieties; and they are linguistic „layperson“

Questions /perspectives

- Our data are data of self-assessment; self-concepts – it is not identical to real linguistic behavior
- What people understand by „dialect“, „colloquial“, standard language“ is not clear and may vary from person to person
- We need empirical studies on the real linguistic behavior in the classroom and in schools (v. Steiner 2088 for Switzerland; participant observation; linguistic landscape)
- Empirical studies on areal, regional differences in Austria are necessary, for ex. differences between eastern and western regions
- Perspective: **DACHSL – DACH – Project** „Variation and linguistic norms in the German-speaking world (VaNo): An inter-regional study of argumentative texts written by secondary-school students and teachers' assessment of them“

Conclusions/ Recommendations

- Linguistic varieties and the pluricentricity of German should be an important issue in the teaching of languages and German as a L1, in all legal texts relevant to the teaching of language (curricula für schools and universities), the teacher training and schoolbooks officially approved
- Intention: to develop critical awareness for linguistic differences, a critical perception and conscious use of linguistic varieties
- Sensitisation / awareness raising for the realisation of flexible and situativ linguistic norms als a goal of language teaching at schools and
- to develop a critical awareness for the linguistic situation in Austria, for the equality of the national varieties of the German language, and a self-confident loyalty to the Austrian variety

Even teachers could have problems of **variety competence**
On „Forellen, Frikadellen, Faschiertem und Hackfleisch/Buletten“

I hob imma glaubt eine Frikadelle is ein Fisch. Und - hob auf einem Voralberga/auf da Wormsa Hütte obahalb von - (Schruns) des auf eina Speisekarte gesehn - und dann sam ma gestandn zu fünft ((lachend))>> meine Familie "eß ma a Frikadelle? na Fisch woill ma net". Und dann hat mich eine deutsche Touristin drauf aufmerksam gemacht daß das so Hack-/sie hat aba auch nicht Faschiertes gasgt/des Hackfleisch is. **Frikadelle is eha a Hackfleisch** hot's gsogt. (M2, Gruppendiskussion Burgenland 1995, Projekt „Zur diskursiven Konstruktion österreichischer Identität“, Wodak/ de Cillia/ Reisigl/ Liebhart/ Hofstätter/ Kargl 1998)

Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit!

<http://oesterreichisches-deutsch.bildungssprache.univie.ac.at>



universität
wien

oe
dt

Österreichisches Deutsch
Unterrichtssprache
Bildungssprache

LITERATURHINWEISE

- AMMON, U. (1995): Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Das Problem der nationalen Varietäten. Berlin u.a.
- AMMON, U. (2005): Standard und Variation. Norm, Autorität, Legitimation. In: EICHINGER / KALLMEYER (2005): 28-40.
- AMMON, Ulrich/ BICKEL, Hans/ EBNER, Jakob/ ESTERHAMMER, Ruth/ GASSER, Markus/ HOFER, Lorenz/ KELLERMEIER-REHBEIN, Birte/ LÖFFLER, Heinrich/ MANGOTT, Doris/ MOSER, Hans/ SCHLÄPFER, Robert/ SCHLOSSMACHER, Michael/ SCHMIDLIN, Regula/ VALLASTER, Günter (2004): Variantenwörterbuch des Deutschen. Berlin/ New York: de Gruyter.
- AMMON, Ulrich / Kellermeier, Birte (1997): Dialekt als Sprachbarriere passé? 25 Jahre danach: Versuch eines Diskussions-Erweckungsküsschens. In: Deutsche Sprache 1/1997:
- de CILLIA, Rudolf /WODAK, Ruth (2006): Ist Österreich ein „deutsches“ Land? Sprachenpolitik und Identität in der Zweiten Republik. Innsbruck u.a.: Studien Verlag.
- de CILLIA, Rudolf (2006): Varietätenreiches Deutsch. Deutsch als plurizentrische Sprache und DaF-Unterricht. In: Krumm, H.-J./ Portmann-Tselikas, P. (Hrsg.): Begegnungssprache Deutsch – Motivation, Herausforderung, Perspektiven. Innsbruck-Wien-Bozen: Studien Verlag: 51-65.
- de CILLIA, Rudolf (2012): Sprache/n und Identität/en in Österreich. In: Der Sprachdienst 5/12: 166-179

- de CILLIA, Rudolf/ FINK, Elisabeth/ RANSMAYR, Jutta (2013): Österreichisches Deutsch als Unterrichts- und Bildungssprache an österreichischen Schulen. In: ÖDaF-Mitteilungen 2/2013. Horizonte. Sonderheft zur IDT 2013. 34-47.
- de CILLIA, Rudolf (2014): Innersprachliche Mehrsprachigkeit, Sprachnorm und Sprachunterricht. In: Ransmayr, Jutta/ Andrea Moser-Pacher und Elisabeth Fink (Hrsg.): Ide Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule 3/2014.
- DITTMAR, Norbert/ SCHMIDT-REGENER, Irena (2001): Soziale Varianten und Normen In: HELBIG et. al: 520-534
- EBNER, Jakob. Duden: Österreichisches Deutsch. Mannheim: Duden Verlag, 2008.
- EICHINGER, Ludwig M. / KALLMEYER, Werner (Hrsgg.): Standardvariation. Wie viel Variation verträgt die deutsche Sprache? Jahrbuch des IDS 2004. Berlin / New York: de Gruyter.
- ENDER, Andrea / Kaiser, Irmtraud (2009): Zum Stellenwert von Dialekt und Standard im österreichischen und Schweizer Alltag. Ergebnisse einer Umfrage. In: Zeitschrift für germanistische Linguistik. Band 37. Heft 2. S. 267 – 295.
- FERGUSON, Charles A. (1982/ 1959): Diglossie. In: Anwendungsbereiche der Soziolinguistik. Darmstadt 1982, S. 253–276 (Übersetzung von: Diglossia. In: Word. Journal of the Linguistic Circle of New York. 15, 1959, S. 325–340).
- GADLER, Hanspeter (1989): Österreich. In: Sociolinguistica, Vol.3, S.85-95, Walter de Gruyter.
- LEGENSTEIN, Christian (2008): Das Österreichische Deutsch im Deutschunterricht. Eine empirische Untersuchung. Dipl.Arb. Graz.
- LÖFFLER, Heinrich (2005): Wieviel Variation verträgt die deutsche Standardsprache? Begriffsklärung: Standard und Gegenbegriffe. In: Eichinger/ Kallmeyer 7- 27.

- MUHR, Rudolf (1997): Welche Sprache wird an österreichischen Schulen unterrichtet? Sprachnormen, Spracheinstellungen und Sprachwirklichkeit im Deutschunterricht. In: Ide, Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule 1997/3.
- MUHR, Rudolf (2013): Zur sprachpolitischen Situation des Österreichischen Deutsch 2000-2012. In: de Cillia/ Vetter (Hrsg.): Sprachenpolitik in Österreich. Bestandsaufnahme 2011. Frankfurt u.a.: Peter Lang: 257-305.
- Oevermann, Ulrich. 1970 [1983]. *Sprache und soziale Herkunft: ein Beitrag zur Analyse schichtspezifischer Sozialisationsprozesse und ihrer Bedeutung für den Schulerfolg.* Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- RANSMAYR, Jutta (2006): Der Status des Österreichischen Deutsch an Auslandsuniversitäten. Eine empirische Untersuchung. Frankfurt u.a., Peter Lang Verlag.
- RASTNER, Eva-Maria (1997): Sprachvarietäten im Unterricht. Eine Umfrage unter Österreichs LehrerInnen zu Standardsprache – Umgangssprache – Dialekt.- In: In: Ide, Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule 1997/3, 80-93.
- REDL, Klaus (2014): Plurizentrik im Deutschunterricht? Eine empirische Untersuchung bei Wiener UnterrichtspraktikantInnen. MA-Arbeit Univ. Wien.
- SEIFTER, Thorsten/ SEIFTER, Ingolf (2015): Warum die Frage, ob sich „pfiati verets hüst“, keine linguistische ist. Zur Fundamentalkritik am „österreichischen Deurtsch“. In: Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung 56 (12015), 65-90.:
- WANDRUSZKA, Mario (1979): Die Mehrsprachigkeit des Menschen. München.
- Wodak, Ruth / de Cillia, Rudolf /Reisigl, Martin /Liebhart, Karin /Hofstätter, Klaus /Kargl Maria (1998): Zur diskursiven Konstruktion nationaler Identität. Frankfurt/Main: Suhrkamp.